

A CHINESE-ENGLISH DICTIONARY
OF NEW PROFESSIONAL TERMS

汉英专业
新词语词典

路玉坤 华静茹 徐康玲 主编

山东科学技术出版社



汉英专业新词语词典

**A CHINESE-ENGLISH DICTIONARY
OF NEW PROFESSIONAL TERMS**

路玉坤 华静茹 徐康玲 主编

山东科学技术出版社

汉英专业新词语词典
路玉坤 华静茹 徐康玲 主编

*

山东科学技术出版社出版
(济南市玉函路 邮编 250002)
山东科学技术出版社发行
(济南市玉函路 电话 2014651)
山东人民印刷厂印刷

*

787mm×1092mm 1/32 开本 15.5 印张 4 插页 715 千字
1999 年 8 月第 1 版 1999 年 8 月第 1 次印刷
印数: 1—3000

ISBN 7—5331—1850—2
Z·107 定价 35.00 元

图书在版编目 (C I P) 数据

汉英专业新词语词典/路玉坤等编著. —济南: 山东科学技术出版社, 1999. 5

ISBN 7-5331-1850-2

I. 汉… II. 路… III. ①社会科学-新词语-词典-汉、英②自然科学-新词语-词典-汉、英 IV. Z32

中国版本图书馆 **CIP** 数据核字 (1999) 第 15596 号

编审人员名单

主 编	路玉坤	华静茹	徐康玲
副主编	杨德祥	赵升梅	王慧莹
编 者	路玉坤	华静茹	徐康玲
	杨德祥	侯 莉	诸松南
	都兴兰	姜建华	赵升梅
	华 凡	宫 晔	田 红
	袁清昌	纪昌祥	王慧莹
	李承斌	陈 革	董 健
	潘鲁宁	王宝勤	王 莹
审 校	李玉陈	乔谊正	

前 言

为帮助广大读者掌握不断涌现的汉英最新专业词语,适应学科与专业的需要,我们编纂了《汉英专业新词语词典》。本词典在统一体系结构要求下,按社会科学与自然科学两个系统分别编列。社会科学部分主要以政治、外事、外交、财政、经济、贸易、法规、法律、教育、文体、娱乐、商业、商品、餐饮、旅游和社会生活等专业编排;自然科学部分主要以工业、农业、水土保持、环境、生物、医学、数学、物理、化学、交通、建筑、电力、电信、电子、计算机等专业为主,并将交叉学科最新词语纳入“其他”部分。全书共有专业新词语 3500 余条。

这一既有深度又有广度、实用性较强的常备工具书,适用于各级公务员、管理干部、研究人员、医务人员、工矿企业产业人员、大中专院校师生及社会各界各领域广大读者。

编写工作得到山东省科学技术委员会、上海医科大学、山东大学、山东工业大学、山东师范大学、山东财政学院、山东省科学院、山东省医科院、山东省农科院、山东省科技情报研究所、济南大学等各大专院校、科研院所及有关单位各位专家的大力支持及热情帮助,在此深表谢意。《汉英专业新词语词典》是科学技术研究人员及工作在教学第一线的教授、讲师、研究生……共同耕耘所得的劳动成果。

我们在编纂本词典的过程中,尽管参阅了多类中外报刊、研究论文,但由于资料来源和我们水平有限,又缺乏经验,疏漏之处、缺点和错误在所难免。衷心希望广大读者在使用时提出宝贵意见。

编者

1999.4

体例说明

1. 本词典所收的汉语词语条目一律按首字的汉语拼音字母顺序排列。同音词按声调顺序排列。如第一字相同,按第二字排列。依次类推。

2. 每个词条均采用汉英对照。如英语有多种表示方法时,用分号“;”隔开。

3. 为说明词语用法和提供必要的语境,大部分词条后均附有汉英对照的例语或例句。汉语例语或例句中与汉语词条相同的部分一律用波浪号“~”代替。英语例语或例句中若有多种表示方法,用斜线“/”隔开。

4. 以英语动词开头的词组一律不带“to”。英语名词词组中的不定冠词均略去。除应带定冠词的专有名词(或词组)外,定冠词一般也略去。

5. 中文书名用书名号《……》表示。英语书名用斜体表示。

6. 在汉语词条、例语或例句中,可以省略的词放入圆括号“()”内。

7. 汉语词条所对应的英语词条若属不同词类,一律在该英语词条后注明。

目 录

社会科学类	1
政治.....	1
外事、外交.....	25
法规、法律.....	38
财政、经济、贸易	46
教育	86
文体、娱乐.....	92
商业、商品	102
餐饮.....	112
旅游.....	128
社会生活.....	133
 自然科学类	152
工业.....	152
农业.....	177
水土保持.....	203
环境.....	210
生物.....	216
医学.....	233
数学.....	256
物理.....	263
化学.....	288
交通.....	310
建筑.....	321
电力.....	332
电信.....	348

电子.....	354
计算机.....	364
其他.....	391
社会科学类索引.....	405
自然科学类索引.....	432

社会科学类

政治	公从	6 3	设阶 观各 因团 行多 闭过 机权 权自	17 10 7 5 21 19 20 4 1 8 10 15 23	八画	战政 总省 香顺 革	21 22 24 17 20 18 5	港敏 敏敛 脱章 超基 领	5 13 13 19 22 2 9,10 13	
一画	世民 代市 议让 记加 对发 台处 弘四 白	17,18 13 3 17 20 15 10 10 3 4 18 3 9 18 1	七画	两别 证县 劳扶 批批 扯扯 应宏 进进 改改 社社	直试 函参 范国 注宝 审实 组转 贫忠 和承	十画	高振 党海 造框 根残 资特 积竞 素紧 配	十二画	道强 集普	3 15 10 14
二画	共 有后 毕关 全合 决	7 21 9 1 7 15 9 11	八画	南重 保保 指指 宣宣 要挂 统统 轻轻	22 18 9 2 4 8 23 1 17 17 24 23 14 22 9 2	十一画	推清 深	十三画	摸蓝 廉遣 筹群 解	14 19 15 17
三画	无 专 五 不 中 内 长 厅	19 23 20 1.2 23 14 2 19	九画	4,5 17	22 18 9 2 4 8 23 1 17 17 24 23 14 22 9 2	十二画	道强 集普	十四画	摸稳 管	3 15 10 14 19 8

精 11			重 25, 37	睦 31	牟 41	侵 41
十五画		六画	复 26	签 32	扫 42	徇 43
撤 2		亚 35	制 37	十六画	合 39, 40	查 38
十六画		共 26	恢 29	激 29	吸 43	香 43
赞 21		关 35	恪 30	法律、法规	行 43	政 44
外事、外交		全 26	种 37	一画	机 40	举 40
一画		合 33	穿 25	一 44	权 41	十画
一 36		决 27	既 30	三画	收 42	剥 38
二画		多 30	十画	三个工大	七画	涉 42
七人 32		安 25	谅 31	四画	严 43	海 39
八人 33		妄 34	谈 34	不 38	扰 41	破 41
四画		权 33	格 26	中 44	护 40	十一画
无 35		自 37	核 28, 29	公 39	违 42	偷 42
五 35		七画	铁 34	文 39	社 42	基 40
不 25		求 32	积 29	专 45	走 45	婚 40
中 37		严 36	称 25	以 44	八画	晚 42
反 26		利 30	十一画	五画	事 42	野 44
乌 34		冷 31	接 30	加 40	秉 38	十四画
从 25		进 30	弹 34	纪 40	依 44	漏 41
双 33, 34		极 30	脱 34	有 44	拐 39	十六画
五画		八画	移 36	刑 43	拖 41	整 44
正 36		建 30	符 26	六画	拦 39	财政、经济、贸易
主 37		国 27	十二画	有 44	国 38	一画
外 34		实 33	遗 36	刑 43	法 44	一 81
平 32		经 30	强 32	伪 42	治 40	二画
世 33		歧 32	媒 31	执 44	经 40	人 73
发 25		贸 31	缓 29	并 38	现 43	
		欧 32	最 37		贪 42	
		和 28	联 31		贩 39	
		空 30	棘 30		版 38	
		奉 26	十三画		罗 41	
		非 26	惯 27		知 44	
		九画	新 35		九画	
		南 32			保 38	

三画	三 上 飞 亏 个 工 广 乡	73	加	61	住	84	物	80	根	53	销	81	
		74	台	77	评	71	股	54	资	84	税	76	
		52	外	79	证	83	服	52	拳	73	窗	50	
		67	汇	60	技	61	放	52	热	73	联	68	
		53	边	47	抓	84	房	51	竞	66	黑	59	
		53	示	74	投	78, 79	盲	69	索	72	十三画		
		56	目	70	扭	70	金	63	紧	63			
		53	皮	71	听	77	九画		十一画		搞	53	
		56			岗	53					禁	64	
		81			宏	59, 60					粮	68, 69	
四画	开 不 互 中 内 升 长 支 分 公 以 计 双 引 日 水 欠		六画		进	63	重	50, 83	停	77	跨	67	
		67	有	83	连	68	削	81	偏	71	十四画		
		47	优	82	财	48	保	46, 47	商	73, 74			
		60	价	62	利	68	信	81	减	62	管	55, 56	
		83	全	73	私	77	差	48	基	60, 61			
		70	关	55	八画		前	72	菜	48	十五画		
		49	会	67			险	80	排	71			
		83	合	58, 59	承	49	城	49	推	79	撒	49	
		52	企	71, 72	供	53, 54	挂	55	控	67			
		54	先	80	单	51	独	51	接	62	十六画		
五画	本 平 主 市 让 出	83, 84	产	48, 49	凭	71	追	84	清	72			
		74	农	70	免	70	结	62	深	74	燎	69	
		73	动	51	试	75	标	47	密	70			
		50	地	51	势	75	贷	51	通	77	十九画		
			扣	67	备	47	贸	69, 70	理	68			
			因	82	招	83	总	84, 85	脱	79	攀	71	
			过	58	择	83	盈	82	银	82			
			好	58	国	57, 58	突	79	粗	50	教育		
			机	60	固	55	美	70	野	81			
			轨	57	法	51	养	81	十二画		二画		
			负	52	官	55	十画						
			收	75	经	55	高	53	剩	74	入	89	
			自	84	64, 65	66	调	51	储	50			
			成	49	转	84	部	48	就	67	三画		
			七画		贬	47	能	70, 89	港	52			
					贫	71	海	58	集	61	义	90	
			两	69	流	69	期	71					
			来	67	家	62	焦	62	四画				
			位	80			确	73					
									五	90			

办 86	春 86	马 97			最 100, 101	
手 89	科 88		八画	表 92	装 100	四画
文 90		四画	畅 92	画 95	超 92	夫 104
专 91	十画	中 100	抽 92	英 100	黑 95	无 109
	高 87	内 97	国 94, 95	图 98	十三画	专 111
五画	课 88	云 100	实 98	迪 93	摄 98	中 111
失 89	家 87	巨 96	现 99	空 96	蓝 96	卡 106
打 86	继 88	文 98	金 96	九画	新意 99	孔 106
	特 90	艺 99	活 95	激 95	禁 96	反 104
六画	爱 86	孔 96	奖 95	十六画		日 108
考 88	热 89	风 94	音 99	墙 97	五画	
在 91	十一画	五画	贵 94	赛 98	生 108	
名 88	基 87	可 96	十画	静 96	电 103	
扫 89	培 89	出 92, 93	健 95		出 103	
成 86	常 86	电 93, 94	特 98	商业、商品	包 102	
	综 91	永 100	宰 100	二十一画	立 106	
七画	教 87, 88	记 95	桂 94	霹 97	六画	
希 90	职 91	节 95, 96			年 108	
进 88	十二画	礼 96			价 106	
社 89	强 89	六画			任 108	
初 86	就 88	百 92			光 105	
乱 88	辍 86	传 93			劣 106	
走 91	普 89	地 93			产 102	
	十五画	夺 94			欢 105	
八画	德 87	光 94			寻 110	
非 87	文体、娱乐	行 99			名 107	
拔 91		名 97			自 111	
择 87	三画	收 98			成 102, 103	
国 90	三画	七画			七画	
学 89	三画	兵 92			免 107	
视 89	三画	花 95			抢 108	
	三画	极 96			折 111	
九画	三画				报 102	
重 91	三画				步 102	
复 87	三画					
退 90	三画					

时 109	展 110	餐饮	传 114	秋 122	甜 125
八画	特 109	二画	全 122	鱼 126	袋 114
供 105	秦 108	八 112	冰 113	九画	十二画
单 103	笔 102	三画	农 121	南 121	偏 122
试 109	十一画	干 115	色 123	便 113	葡 122
招 111	假 106	个 116	汤 124	保 112	敬 118
国 105	黄 105	土 125	驰 114	俄 115	培 112
固 105	商 108	大 114	杂 126	活 118	稀 125
性 110	彩 102	四画	自 127	洋 126	酥 124
法 103	绿 107	开 119	米 120	柠 121	黑 117
注 111	十二画	天 124	七画	胡 117	十三画
录 107	媒 107	不 113	低 114	炼 119	搪 124
居 106	编 102	卡 118	冷 119	砂 123	蒸 126
组 111	椰 110	巴 112	即 118	种 127	滤 120
经 106	敬 106	比 112	壳 119	美 120	碰 122
软 108	硬 110	水 124	花 117	配 121	稠 116
货 106	十三画	牛 121	寿 123	十画	十四画
质 111	摊 109	风 125	饮 126	高 116	蛙 116
购 105	新 110	方 115	时 109, 123	酒 118	嫩 121
物 109	零 107	五画	鸡 118	海 117	十五画
服 104	十四画	生 123	豆 115	家 118	膳 123
九画	豪 105	主 127	八画	速 124	糖 124
削 110	漫 107	电 114	非 115	根 116	餐 113
保 102	十五画	半 112	抽 114	脆 114	十六画
城 103	摩 108	发 115	味 125	烤 119	膳 123
挥 106	十六画	巧 122	咖 118	烧 123	糖 124
药 110	激 106	叶 126	狐 117	烩 117	餐 113
洗 109	二十三画	奶 121	饱 112	十一画	二十一画
适 109	罐 105	六画	浅 115	减 118	露 120
音 110		曲 122	法 115	菜 113	魔 120
十画			河 117	添 125	
高 104			油 126	烹 122	
流 107			果 116	蛋 114	
通 109			松 124		
			服 115		
			炊 114		

二十三画		八画		十四画		计 139		巡 148		盲 142	
罐	116	夜拓呼组旺服	132 131 130 132 131 129	豪	129	计办双少日气	133 146 145 144 143	如红收	144 138 146	青金	143 140
旅游		十六画		十八画		五画		七画		九画	
二画		整避	132 128	翻	129	世旧出主民记业白	146 140 135 145 150, 151 142 139 149 133	良利住伴助技抗吧沙状财社私	142 142 151 133 151 139 141 133 145 151 134 145 146	保试城荣封奖牵独恢室选迭退孤活要贺种骨美食	133 146 134 144 136 139, 140 143 135 138 145 148 146 146 137 138 149 138 150 137 133 143 138 150 133 148 150 141 149 138 137 150 147 134 142 135 136 146
四画		九画		社会生活		一画		八画		十画	
入	131	总室客度音贵疫	132 131 130 129 132 129 132	一	149	百有向同忧休共全农危争老考吉吃名多各守	133 149 147 146 149 148 137 143 143 147 150 141 138 134 142 135 136 146	直供变取国征饱性治居学环构责贤育炒	150 137 133 143 138 150 141 149 138 137 150 147 149 134	健高离调捐莫哺彩家根	139 136 142 146 141 143 134 139 136
五画		十画		二画		六画		三画		四画	
东出包	129 128 128	高宾旅	129 128 130	十人	145 144	万工小广卫	147 136, 143 148 137 147	黄廊清晚旋票超	130 130 131 131 128	五中化公	147 150 138 136, 137 136
六画		十一画		三画		七画		四画		五画	
负地行过导好	129 128 131, 132 129 128 129	黄廊清晚旋票超	130 130 131 131 128	万工小广卫	147 136, 143 148 137 147	别伸住汽连	128 131 132 131 130	五中化公	147 150 138 136, 137 136	最登	132 128
七画		十二画		四画		八画		九画		十画	
别伸住汽连	128 131 132 131 130	最登	132 128	五中化公	147 150 138 136, 137 136	巡如红收	148 144 138 146	保试城荣封奖牵独恢室选迭退孤活要贺种骨美食	133 146 134 144 136 139, 140 143 135 138 145 148 146 146 137 138 149 138 150 137 133 143 138 150 133 148 150 141 149 138 137 150 147 149 134	健高离调捐莫哺彩家根	139 136 142 146 141 143 134 139 136

效 148	剪 139	赈 150	温 147	禁 140	聚 141
热 144	勘 141	救 140	植 150	碘 135	
破 143	捧 143	移 149	集 139	锦 140	十五画
病 133	崇 135	职 150	智 150	群 144	蕴 150
竞 140	情 143	超 134	敬 140		
缺 144	弹 146	野 149	装 151	十四画	
笔 133	理 142			暮 143	
	晚 147	十二画	十三画		
十一画		就 140	献 147		
偏 143					

自然科学类

工业	水 169	自负 176	冷 164	经 162	特 170
	五画	158	初 153		透 170
三画		多 156	灵 164	九画	倍 152
三 168	正 175	充 153	纺 157	带 154	射 168
工 159	可 163	并 152		标 152	高 159
大 154	电 155	冲 153	八画	砂 168	离 164
	生 168	决 163	垃 164	复 158	疲 165
四画	主 175	异 173	矿 163	剑 161	粉 158
	立 164	导 155	转 175	阀 157	消 172
	边 152	防 157	软 167	活 160	海 160
无 171		七画	非 157	架 161	涂 170
太 169	六画	声 168	周 175	柔 167	流 164
区 166		芯 172	固 159	绕 167	展 174
五 171	共 159	抛 165	金 162	十画	陶 170
瓦 170	机 160	抗 163	变 152		预 174
内 165	再 174	快 163	空 163	速 169	十一画
气 166	在 174	串 154	帘 164	配 165	球 166
化 160	有 173	低 155	单 155	真 174	梯 170
反 157	过 160	角 161	弧 160	破 166	硅 159
分 158	光 159	应 173	降 161	原 174	接 162
冗 167	劣 164	冻 156	线 172	振 175	虚 172
办 152	网 170	状 176	组 176	热 167	悬 173
双 169	先 172		细 172		

距 163	聚 163	水 192	杂 199	草 177	畜 178
蛇 168	模 165		多 180	故 182	润 191
移 173	醇 161	五画	交 184	相 197	浸 185
假 161	碳 169	甘 181	七画	耐 187	通 194
脱 170	磁 154	节 185	赤 178	持 178	继 184
旋 172	熔 167	可 186	花 183	挤 183	十一画
焊 160	十五至	平 189	苏 193	胃 196	黄 183
烙 160	十七画	田 194	两 187	品 189	排 188
粘 165	鞍 152	电 179	抗 186	种 201	推 196
液 173	播 153	四 193	体 194	复 181	授 192
渗 168	霏 158	生 191	含 182	保 192	接 184
谐 172	雕 156	白 177	系 197	食 189	控 186
维 171	激 161	外 196	床 178	盆 188	悬 198
十二画	螺 164	半 177	应 199	胚 187	铝 187
超 153	农业	出 178	间 184	脉 179	秸 185
棉 165	二画	对 180	阻 202	独 190	脱 196
辊 160	人 190	六画	鸡 183	亲 186	旋 198
暂 174	三画	地 179	纹 197	类 186	粗 178
挽 161	干 181	共 181	八画	烂 191	剪 184
紫 176	工 181	机 183	青 190	柔 185	兽 192
嵌 166	土 195	再 200	林 187	十画	减 184
短 156	大 179	压 198	转 201	盐 198	清 190
等 155	小 197	在 200	软 191	栽 200	混 183
普 166	四画	有 199	非 180	根 181	液 198
温 171	无 197	存 178	昆 186	速 193	综 202
强 166	不 177	夹 184	贮 201	配 188	称 187
十三画	气 189	扩 186	乳 191	真 200	十二画
雷 164	反 180	过 182	饲 193	振 200	超 177
感 159	介 185	光 182	空 186	损 194	植 201
微 170	分 180	早 200	单 179	热 190	雄 198
触 154	风 180	同 194	屈 190	致 201	喷 188
数 168	引 199	肉 191	承 178	圆 199	链 187
煤 164		农 187	经 185	特 196	短 179
十四画		迁 190	九画	高 181	稀 197
静 162		仿 180	毒 179	病 177	等 179
		合 182		离 186	集 183
		杀 191			